

# Inhalt

---

## 1 Einleitung | 15

### 2 Zeit zum Umdenken | 21

- 2.1 Forschungen zu Migration und Entwicklung: »*Caught in two traps*« | 21
  - 2.1.1 Ideologische Denkfalle | 23
  - 2.1.2 Territoriale Denkfalle | 27
  - 2.1.3 Impulse aus der internationalen Migrations- und Entwicklungsforschung | 28
- 2.2 Grenzen des Land-Stadt-Denkens | 33
  - 2.2.1 Das Land/Stadt-Denken in der entwicklungstheoretischen Debatte: Dualistische Verräumlichungen | 34
  - 2.2.2 Land/Stadt-Denken in der entwicklungspolitischen Diskussion: Dualistische Persistenzen | 38
- 2.3 Translokale Perspektiven | 41

### 3 Translokale Livelihoods – Neue Perspektiven in der Livelihood-Forschung | 47

- 3.1 Translokalisierung der Livelihood-Perspektive | 48
- 3.2 Methodologische Implikationen: Die Konzepte *translokale Community*, *translokale Haushalte* und *translokale Livelihoods* | 51

- 4 Vulnerabilität und Translokalität: Warum Livelihoods sich translokalisieren | 59**
- 4.1 Translokalität als Folge und Bedingungen des Livelihood-Handelns | 59
  - 4.2 Translokalisierung von Livelihoods im Kontext sozialer Verwundbarkeit | 62
    - 4.2.1 Ökonomische Diversifizierung, Verwundbarkeit und Translokalität | 68
    - 4.2.2 Migration, Verwundbarkeit und Translokalität | 74
    - 4.2.3 Soziale Netzwerke, Verwundbarkeit und Translokalität | 80
- 5 Translokale Livelihoods in Afrika südlich der Sahara | 89**
- 5.1 Verstädterungsprozesse in Afrika: »Urbanisierung ohne Wachstum aber mit Translokalisierung« | 89
  - 5.2 Verbreitung translokaler Livelihood-Formen in Afrika südlich der Sahara – Versuch einer quantitativen Abschätzung | 95
  - 5.3 Translokale Muster | 101
    - 5.3.1 Räumliche Muster | 101
    - 5.3.2 Zeitliche Muster | 107
    - 5.3.3 Wandel der Migrationsformen im Translokalisierungsprozess: *»Von Expandisten zu Transmigranten«* | 112
    - 5.3.4 Wer bleibt, wer geht, wer kommt zurück? | 118
    - 5.3.5 Translokale Kommunikationsmuster | 135
- 6 Einfluss translokaler Livelihoods auf Aspekte des ländlichen Strukturwandels | 139**
- 6.1 Ökonomische Dimension | 139
    - 6.1.1 Rücküberweisungen | 140
    - 6.1.2 Arbeitskraft und Arbeitslast | 166
    - 6.1.3 Innovation/Wissen | 170
  - 6.2 Ökologische Dimension | 174

6.3 Soziale Dimension | 183

6.3.1 Bildung | 184

6.3.2 Gender | 191

6.3.3. Gesundheit | 208

**7 Schlussbetrachtung | 229**

7.1 Translokale Livelihoods und die Persistenz  
(raum-)struktureller Ungleichheit | 232

7.2 Translokalität der Livelihoods als zeitlich  
stabiles Phänomen | 236

7.3 Plädoyer für ein *translokales*  
*planerisches Bewusstsein* | 238

**Literatur | 243**

